

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

СПОРАЗУМЕНИЕ

от 30 декември 2006 година

между Европейската централна банка и Banka Slovenije относно вземането, записано от Европейската централна банка в полза на Banka Slovenije на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка

(2007/С 17/07)

ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА И BANKA SLOVENIJE,

от Устава и iii) разширяването на капиталовия алгоритъм на ЕЦБ на 1 януари 2007 г. съгласно член 49.3 от Устава.

като имат предвид, че:

(1) Съгласно член 3, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/30 от 30 декември 2006 г. относно внасянето на капитала, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноската за резервите и провизиите на ЕЦБ от страна на Banka Slovenije⁽¹⁾, общата сума в еуро на чуждестранните резервни активи, които Banka Slovenije е задължена да прехвърли на Европейската централна банка (ЕЦБ) с действие от 1 януари 2007 г., в съответствие с член 49.1 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, е 191 641 809,33 EUR.

(2) Съгласно член 30.3 от Устава и член 4, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/30, с действие от 1 януари 2007 г. ЕЦБ е задължена да запише в полза на Banka Slovenije деноминирани в еуро вземане, равно на общата сума в еуро на вноската от чуждестранни резервни активи на Banka Slovenije, при условията залегнали в член 3 от това решение. ЕЦБ и Banka Slovenije се договарят помежду си да определят размера на вземането на Banka Slovenije на 183 995 237,74 EUR, за да се гарантира, че съотношението между размера в еуро на вземането на Banka Slovenije и общия размер в еуро на вземанията, записани в полза на останалите национални централни банки на държавите-членки, които са приели еурото (наричани по-нататък „участващите НЦБ“) е равен на съотношението между теглото на Banka Slovenije в алгоритъма за записване на капитала на ЕЦБ и общото тегло на останалите участващи НЦБ в същия алгоритъм.

(3) Разликата между споменати в съображения 1 и 2 сумите се дължи на прилагането на споменатите в член 49.1 от Устава „приложими към момента обменни курсове“ по отношение на стойността на вече прехвърлените от Banka Slovenije на основание член 30.1 от Устава чуждестранни резервни активи, както и на ефекта върху правото на вземане на останалите участващи НЦБ по член 30.3 от Устава на следните фактори: i) преразглеждането на капиталовия алгоритъм на ЕЦБ на 1 януари 2004 г. съгласно член 29.3 от Устава; ii) разширяването на капиталовия алгоритъм на ЕЦБ на 1 май 2004 г. съгласно член 49.3

(4) Предвид на гореспоменатата разлика ЕЦБ и Banka Slovenije се договарят, че размерът на вземането на Banka Slovenije може да бъде намален посредством прихващане с размера на сумата, която Banka Slovenije е задължена да предостави за резервите и провизиите на ЕЦБ съгласно член 49.2 от Устава и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/30, в случай че размерът на вземането на Banka Slovenije надвишава сумата от 183 995 237,74 EUR.

(5) ЕЦБ и Banka Slovenije следва да се споразумеят за и за други условия на записване на вземането на Banka Slovenije, като отчитат факта, че в зависимост от промените в обменния курс може да се наложи увеличаване на размера на вземането, вместо намаляване до посочената в съображение 2 сума.

(6) Управителният съвет одобри присъединяването на ЕЦБ към настоящото споразумение, отнасящо се до решение, което следва да бъде прието по член 30 от Устава, в съответствие с член 10.3 от Устава и съгласно предвидената в него процедура,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Ред за записване на вземането на Banka Slovenije

1. Ако размерът на вземането, което ЕЦБ трябва да запише в полза на Banka Slovenije съгласно член 30.3 от Устава и член 4, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/30 (наричано по-нататък „вземането на Banka Slovenije“ или „вземането“), надвишава 183 995 237,74 EUR на крайната дата, на която ЕЦБ получава чуждестранните резервни активи от Banka Slovenije съгласно член 3 от Решение ЕЦБ/2006/30, размерът на вземането се намалява с действие от тази дата на 183 995 237,74 EUR. Това намаляване се осъществява чрез прихващане на сумата, която Banka Slovenije е задължена да предостави за резервите и провизиите на ЕЦБ с действие от 1 януари 2007 г. съгласно член 49.2

(¹) Все още не публикувано.

от Устава и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/30, от размера на вземането. Прихванатата сума се счита за авансова вноска за резервите и провизиите на ЕЦБ съгласно член 49.2 от Устава и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/30, и се счита за направена на датата, на която се извършва прихващането.

2. Ако размерът на вноската, която Banka Slovenije трябва да направи за резервите и провизиите на ЕЦБ, съгласно член 49.2 от Устава и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/30, е по-малък от разликата между: а) размера на вземането на Banka Slovenije и б) сумата от 183 995 237,74 EUR, то размерът на вземането се намалява на 183 995 237,74 EUR: 1) чрез прихващане съгласно параграф 1 по-горе и 2) посредством плащане от страна на ЕЦБ на Banka Slovenije на сума в еуро, равняваща се на размера на недостига след въпросното прихващане. Всяка сума, която следва да се заплати от ЕЦБ съгласно този параграф, е дължима с действие от 1 януари 2007 г. ЕЦБ дава своевременно указания относно превода на сумата и на начислените по нея нетните лихви чрез Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET). Начислената лихва се изчислява на дневна база, като се използва лихвената конвенция реален брой изминали дни върху 360 по лихвен процент равен на пределния лихвен процент, използван от Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) в последната ѝ основна рефинансираща операция.

3. Ако размерът на вземането на Banka Slovenije е по-малък от 183 995 237,74 EUR на крайната дата, на която ЕЦБ получава чуждестранните резервни активи от Banka Slovenije съгласно член 3 от Решение ЕЦБ/2006/30, размерът на вземането

се увеличава на тази дата на 183 995 237,74 EUR. Увеличаването се извършва посредством плащане от страна на Banka Slovenije в полза на ЕЦБ на сума в еуро, равняваща се на разликата. Всяка сума, която Banka Slovenije трябва да заплати съгласно този параграф, е дължима с действие от 1 януари 2007 г. и се заплаща в съответствие с процедурите по член 5, параграфи 4 и 5 от Решение ЕЦБ/2006/30.

Член 2

Заклучителни разпоредби

1. Настоящото споразумение влиза в сила на 1 януари 2007 г.
2. Настоящото споразумение се съставя в два надлежно подписани оригинални екземпляра на английски език. ЕЦБ и Banka Slovenije получават по един оригинален екземпляр.

Съставено във Франкфурт на Майн на 30 декември 2006 година.

За Европейската централна
банка
Jean-Claude TRICHET
Председател

За Banka Slovenije
Mitja GASPARI
Управител